
Heinrich
SCHÜTZ

Es ging ein Sämann aus,
zu säen seinen Samen

Symphoniae Sacrae III 1650, op. 12, Nr. 11
SWV 408

Deutsches geistliches Konzert
für Favorit-Chor (SATB)

2 Violinen, Fagott und Basso continuo
ad libitum: Complement-Chor (SATB)
herausgegeben von Günter Graulich

A sower in his field his seed was sowing
Sacred concerto for favorit choir (SATB)

2 violins, bassoon and basso continuo
ad libitum: ripieno choir (SATB)
edited by Günter Graulich
English version by Hans-Hubert Schönzeler

Stuttgarter Schütz-Ausgabe
Urtext

Partitur/Full score



Carus 20.408

Anmerkungen zu SWV 408

Quelle:

Originaldruck der „Symphoniae Sacrae III“ (1650). Als Vorlage für die kritische Neuausgabe wurden die Exemplare der Murhardschen Bibliothek der Stadt Kassel und Landesbibliothek (Signatur: Mus. ms. 2° 18 b) — unvollständig (es fehlen die vier Stimmbücher des Complementums) —, der Bayerischen Staatsbibliothek München (Signatur: Fol. 2° Mus. pr. 1360) und der Herzog August-Bibliothek Wolfenbüttel (Signatur: 12,8—12,12 Musica fol.) herangezogen. Diesen Bibliotheken und dem Deutschen Musikgeschichtlichen Archiv Kassel danke ich freundlich für die Publikationserlaubnis und für die Bereitstellung des Quellenmaterials.

Originaltitel der dem sächsischen Kurfürsten Johann Georg I. (1611—1656) gewidmeten Werkreihe (12 Stimmbücher; nach dem „PRIMA VOX“-Stimmbuch):
„SYMPHONIARUM SACRARUM | TERTIA PARS, | Worinnen zubefinden sind | Deutsche | CONCERTEN | Mit 5. 6. 7. 8.
Nehmlich / Dreyen / Vieren / | Fünfen / Sechß Vocal- und zweyen Instrumental-Stimmen / | Alß Violinen / oder dero-gleichen / Sambt etlichen Complementen / | welche aus dem Indice des allhier beygefügten geduppelten Bassi Continui auch ersehen / und nach Beliebung / mitgebraucht werden können / | In die Music versetzt | Durch | Heinrich Schützen / | Churfürstl. Durchl. zu Sachsen Capellmeister. | PRIMA VOX. | Mit Römischer Keyserl. Majest. Freyheit. | M.DC. [Wappen] L. | OPUS Duodecimum. | Gedruckt zu Dresden bey Christian und Melchior Bergen / Ge- | brüdern / Churfürstl. Durchl. zu Sachsen Hoff-Buchdruckern.“ Im „INDEX“ des „BASSUS AD ORGANUM“-Stimmbuches ist das vorliegende Werk unter der Besetzung „Concert à 7.“ wie folgt angezeigt: „XI. Es gieng ein Seemann. C. A. T. B. cum tribus Instrumentis & complemento vocali & Instrumentali à 4.“

Originaltext (nach dem *Cantus primus*):

„ES gieng ein Seeman aus zu seer seinen samen und in dem er seet fiel etliches an den Weg und ward vertreten und die Vogel unter den Himmel frassens auf wer Ohren hat zuhören der höre und etliches fiel auf den Fels und da es aufgieng verdrorete es darumb daß es nicht saft hatte Wer Ohren hat zuhören der höre Vnd etliches fiel mitten unter die Dornen und die Dornen giengen mit auf und ersticken es wer Ohren hat zuhören der höre Vnd etliches fiel auf ein gut Land und es gieng auf und trug hundertfellige Frucht Wer Ohren hat zuhören der höre.“

Die Vorrede und der „Appendix“ — im Faksimile wiedergegeben — enthalten wichtige aufführungspraktische Hinweise des Komponisten:

„Gönstiger lieber Leser / | ES ist zwar kein zweiffel / | daß verständige und erfahrene Mu- | sici, dieses mein gegenwärtiges / so wol auch an- | dere in Druck kommende Musicalische Wercke / vorhin und vor | sich selbst wol recht anzurondern und zugebrauchen / wissen wer- | den / weil aber diß Blatt sonst vacirend oder ledig hätte bleiben / müssten / habe ich für gut angesehen / etliche wenige Erinnerung hieher verzeichnen zu las- | sen / verhoffende / daß niemand entgegen seyn werde / meine als des Autoris Meinung | hierüber in etwas auch zu vernehmen. |

1. So seynd die diesem Opere ad beneplacitum beygefügten Complementen, in | vier absonderlichen Büchern zu befinden / und ist aus dem Indice des Bassi Continui zu | ersehen / zu welchen Concerten, und wie viel derselbigen Stimmen zu einem ieglichen ge- | hörig sind / worbey ins gemein noch dieses zu erinnern scheinet / daß ob gleich im ietzte- | dachten Indice die meisten Complement, iedes nur à 4. angesetzt worden / auch nur vier | Partheyen gedruckt vorhanden seynd / dieselbigen doch / (wann sie noch einmahl abge- | schrieben werden) dupliret / und gleichsam in zwey Chor / als Vocalem und Instrumen- | talem vertheilet / und mit angeordnet werden können. Daß übrige wird zu des ver- | ständigen Dirigenten Gutachten gestellet. |

2. Vber den Bass für die Orgel / habe ich die Signaturen mögliches Fleisses ver- | zeichnen lassen. Die Italianer / zum guten Theil / pflegen heutiges Tages keine Numern | sich dabey zu gebrauchen / vorwendende / daß erfahrene Organisten es nicht von nöthen | hätten / und ohne das dem Contrapunct gemäß / wol mit einzuschlagen wüsten / die Vner- | fahrenen aber die musicalische Concordanz oder Einstimmung doch nicht finden würden / | ob man ihnen gleich die Ziffern darüber stelle. Welches dann / an sich selbst zwar auch | wol wahr / und nicht so eine schlechte Sache /

Notes on SWV 408

Source:

First impression of the Symphoniae Sacrae III (1650). The basis for this new critical edition were the copies from the Murhard Library of the city of Kassel and the Landesbibliothek (No: Mus. ms. 2° 18 b) (incomplete, in that the four ‘complementum’ part-books are missing), from the Bavarian Staatsbibliothek, Munich (No: Fol. 2° Mus. pr. 1360) and from the Herzog August Bibliothek, Wolfenbüttel, (No: Fol. 12,8—12,12 Musica fol.). The Editor is indebted to these libraries and to the Deutsches Musikgeschichtliches Archiv in Kassel for granting permission to publish and placing source material at his disposal.

Original title of the collection, dedicated to Johann Georg I., Elector of Saxony (1611—1656), (12 part-books — taken from the “Prima-Vox”-part-book):

“Symphoniarum Sacrarum, Tertia Pars, in which are to be found German Anthems in 5, 6, 7, 8 parts, being three, four, five, six vocal parts and two instruments, such as violins or the like, together with various ‘complementa’, which are to be found in the Index of the herewith enclosed duplicated bassus continuus and may be used if desired. Set to music by Heinrich Schütz, Director of Music to His Electoral Excellency in Saxony. PRIMA VOX (designation of the part-book). With licence of His Imperial Roman Majesty. MDC (coat-of-arms). Opus Duodecimum. Printed in Dresden by Chr. and Melchior Bergen Bros., by appointment book-publishers to His Electoral Excellency in Saxony.”

In the Index of the basso continuo part-books the present work is listed as follows: “Concert à 7. XI. Es gieng ein Seemann. C. A. T. B. cum tribus Instrumentis & complemento vocali & Instrumentali à 4.”

Original text: cf adjacent German column.

The English performing text of the present work reads as follows: “A sower in his field his seed was sowing, and as he was sowing, some fell by the wayside, where it was trodden under foot, and the birds of the air devoured it. If ye have ears to hear with, then hear ye!

And some of it fell on a rock, and as it sprouted, it withered away, for the rock did yield no moisture. If ye have ears to hear with, then hear ye!

And some of it was scattered midst the wild briars, and the briars sprang up with it, and they smothered it. If ye have ears to hear with, then hear ye!

And some of it fell on to good ground, and it sprang up, and an hundred-fold it bore fruit! If ye have ears to hear with, then hear ye!” (English text by Derek McCulloch)

The Preface and the “Appendix” (cf facsimile) contain important notes by the composer on points of performance:

“Gracious dear Reader, There is no doubt but that competent and experienced musicians will know themselves how to dispose and use this my present work as well as other works available in print. However since this page would otherwise have had to be left out or blank I considered it good to register some few memoranda at this point, in the hope that no-one will be averse to hearing something of my opinion hereto as author.

1) Complementa have been appended to this opus, to be found in four separate part-books and from the Index of the bassus continuus it is possible to ascertain to which anthems and how many parts belong to any particular work, though as a general rule it may be pointed out that in the said Index most complementa are set in four parts and only four parts are presented in print, though the same (should they be copied out again) may be doubled and disposed as quasi two choirs, one vocal and one instrumental in performance. The rest is left to the discretion of the discerning conductor.

2) With great diligence I have had figures placed above the organ continuo part. For the great part the Italians today tend to use no figures, on the grounds that experienced organists have no need of them and would know what to play from the counterpoint and inexperienced players would not achieve musical concordance or unanimity, even if the figures were given them. Be that as it may, it is not such a bad thing to insert them appropriately above the bassus continuus, thereby contenting the musical ear, despite what others may think. That I in my hitherto published compositions have used such figures came about juxta illud: Abundans cautela

über den Bassum Continuum gebührlich | mit einzuschlagen / und ein musicalisches Ohr damit zu contentiren, wiewohl mancher | vermeinen mag. Daß ich aber in meinen bisher aufgelassenen Compositionen, ge- | dachter Signaturen mich gebrauche / geschihet juxta illud: Abundans cautela non nocet. |

3. Die Orgel muß mit discretion (nachdem die Complement entweder mit | eingehen oder außbleiben) registriert werden. |

4. Schließlich / so wil althier auch alle daßjenige / was hiebevor in meinem aus- | gelassenen Andern Theil Symphoniarum Sacrum, de Musica Moderna, oder von heu- | tiger Manier der Composition, und wegen des hierüber sich gebührenden rechtmässi- | gen Tacts, ad Lectorem gedacht worden ist / Ich hierbey abermals errinnert haben. | Göttlicher Obacht in Gnaden uns allerseits treulich empfehlende. | Author.

Die Zueignung ist datiert: „Datum Dresden / am Tage Michaelis Archangeli, Anno 1650“ (= 29. September 1650).

Allgemeines über die Werkreihe:

Unter dem Titel „Symphoniae Sacrae“ faßt Heinrich Schütz 68 Einzelwerke in drei Sammlungen zusammen, die in den Jahren 1629, 1647, 1650 gedruckt wurden. Das Datum des Erscheinens sagt aber über die Entstehungszeit und damit über den Kompositionsstil der in diesen Werkreihen vereinigten Werke nur wenig aus, denn zwischen der Komposition der einzelnen Stücke und deren Drucklegung liegen oft sehr lange Zeiträume. Innerhalb der drei Sammlungen sind die Werke nach obligaten Besetzungen geordnet.

Symphoniae Sacrae	Druck	Werke	Worttext	obligate Stimmen
I	1629	20	lateinisch	3—6
II	1647	27	deutsch	3—5
III	1650	21	deutsch	5—8

Die größten Besetzungen weisen die Symphoniae Sacrae III auf, denn zu den obligaten Stimmen tritt dort bei 16 von 21 Werken ein 4—8stimmiges Complementum ad libitum hinzu.

Kritische Erstausgabe von SWV 408: Heinrich Schütz, Sämtliche Werke, hrsg. von Ph. Spitta, Bd. 11, Leipzig [1891], S. 3—24 (hier als Nr. I bezeichnet).

Aufführungspraktische Hinweise

1. Besetzungsmöglichkeiten:

Kleinstmögliche Besetzung: Soli (3 Obligat-Instrumente, Favorit-Sänger SATB) + Bc

Weitere Besetzungsmöglichkeiten:

3 Obligat-Instrumente, Favorit-Chor SATB, Complement-Chor SATB (Singstimmen oder/und Instrumente) ad libitum + Bc
a) Obligat-Instrumente: 2 Violinen und Baßdulzian (Fagott)
Die Angabe „oder derogleich“ auf den Titelblättern der Stimmbücher des Originaldrucks lässt auch andere Besetzungsmöglichkeiten zu. Im vorliegenden Werk sind vom Tonumfang her möglich:

Obligat-Instrumente 1 und 2: Diskantgamba, Diskantzinken
Obligat-Instrument 3: Violoncello, Baßposaune (eventuell auch Baß- oder Kontrabaßgambe).

b) Favorit-Chor SATB: 4 Einzelstimmen oder kleiner Chor
c) Complement-Chor SATB (Singstimmen oder/und Instrumente) ad libitum. 3 Besetzungsmöglichkeiten: vokal, instrumental oder vokal + instrumental.

Der Complement-Chor sollte stärker besetzt sein als der Favorit-Chor. Für den Complement-Chor werden Instrumente desselben Stimmwerks empfohlen, die sich von den Obligat-Instrumenten durch eine andere Klangfarbe abheben.

Instrument 1 (Sopranlage): Violine, Diskantgambe, Diskantzink, Diskantpommer (Oboe), Querflöte oder Sopranblockflöte (4').

Instrument 2 (Altlage): Viola, Violine, Alt-Tenorgambe, Altzink, Altposaune, Altpommer (Oboe oder Englischhorn), Altdulzian (Fagott) oder Altblockflöte (4').

Instrument 3 (Tenorlage): Viola, Violoncello, Baßgambe, Tenorposaune, Tenorpommer, Tenordulzian (Fagott) oder Tenorblockflöte (4').

Instrument 4 (Baßlage): Violoncello, Baßgambe, Tenor- oder Baßposaune, Baßpommer, Baßdulzian (Fagott) oder Baßblockflöte (4').

d) Basso continuo:

Tasteninstrument: Orgel, Cembalo

oder auch ein Instrument der Lautenfamilie.

Melodieinstrument in 16'- oder 8'-Baßlage:

Kontrabaßgambe, Kontrabaß, Großbaßdulzian (Kontrafagott);

non nocet. (Abundant caution does no harm).

3) The organ must be played with discreet registration, according to whether the complements are used or not.

4) In conclusion I would like to remind the reader of all the things brought to his attention in my previously published second collection of *Symphoniae Sacrae, de Musica Moderna* — or on the present-day manner of composition, and the appropriate correct beat. Commanding us all truly to Divine Care and Grace. Author.* Translation copyright 1968 Derek McCulloch.

Date of the Dedication: “Datum Dresden, on the Day of St Michael the Archangel, Anno 1650.“ (29th September, 1650).

General comment on the Collection:

Under the title “*Symphoniae Sacrae*” Schütz published 68 works in three volumes, appearing in 1629, 1647, 1650 respectively. The date of publication in itself, however, gives no clear indication in the latter two volumes as to the date of composition and the style of the individual works, for in several instances it is known that a lengthy period of time elapsed between the date of composition and the appearance of the collection in print. In each of the three collections the works are arranged in order of the number of obbligato parts.

Symphoniae Sacrae	Date	No of works	Text	Obbligato parts
I	1629	20	Latin	3—6
II	1647	27	German	3—5
III	1650	21	German	5—8

The collection requiring the largest forces is the *Symphoniae Sacrae III* in that in 16 of the 21 works a 4—8 part complementum joins the obbligato vocal and instrumental parts ad lib.

First critical edition of SWV 408: Heinrich Schütz, Sämtliche Werke, edited by Ph. Spitta, Vol. 11, Leipzig [1891] pp. 3—24.

Suggestions for performing the work

1) forces to be used:

Smallest possible number of performers: 3 obbligato instruments, SATB soloists and basso continuo.

Further possibilities:

3 obbligato instruments, SATB soloists, four-part complementum (vocal and/or instrumental) ad lib. and basso continuo

a) obbligato instruments: 2 violins and bass dulzian (bassoon).

The directive “or the like” on the title-pages of the part-books allows for further possibilities in the instrumentation. In the present work the following instruments would be of right range: Obbligato instruments 1+2: treble violins, cornetti

Obbligato instrument 3: violoncello, bass trombone, bass viol or violone

b) Coro favorito SATB: solo voices or semi-chorus

c) Complementum: SATB vocal and/or instrumental, i.e. three possibilities.

The complementum should be stronger in sound than the coro favorito. It is advisable to use “whole” consorts of instruments for the complementum that provide colour contrast to the obbligato instrumentation chosen

Soprano instrument: violin, treble viol, cornetto, descant pommer (oboe), flute or descant recorder (4 ft)

Alto instrument: viola, violin, tenor viol, alto cornetto, alto trombone, alto pommer (oboe or cor anglais), alto dulzian (bassoon) or treble recorder (4 ft)

Tenor instrument: viola, violoncello, bass viol, tenor trombone, tenor pommer, tenor dulzian (bassoon) or tenor recorder (4 ft)

Bass instrument: violoncello, bass viol, tenor or bass trombone, bass pommer, bass dulzian (bassoon) or bass recorder (4 ft)

d) basso continuo

Keyboard instrument: organ or harpsichord (or even a member of the lute family)

melodic instrument at 16 ft or 8 ft:

violone, double bass, great bass dulcian (double bassoon);

bass viol, violoncello or bass dulzian (bassoon). Where a large number of forces are used it will also be possible to use a narrow bore bass trombone (8 ft) or narrow bore double-bass trombone.

Baßgambe, Violoncello oder Baßdulzian (Fagott); bei großen Besetzungen eventuell auch engmensurierte Baßposaune (8') oder engmensurierte Kontrabaßposaune (16'). Die im Bc verwendeten Melodieinstrumente sollten sich vom Obligat-Instrument 3 durch eine andere Klangfarbe abheben.

Registrierung der Orgel: in Abhängigkeit von den Gegebenheiten der jeweiligen Aufführung (Besetzung, Kirchenraum etc). „Tutti“ oder Solo „je nachdem die Complement entweder mit eingehen oder aufbleiben“.

2. Aufstellungsmöglichkeiten:

Getrennte Aufstellung der obligaten Stimmen vom Complementum wird empfohlen. Schütz schlägt im Vorwort der Symphoniae sacrae III 1650 vor, das Complementum in 2 Chöre „als Vocalem und Instrumentalem“ zu teilen und beide Chöre zusätzlich in getrennter Aufstellung einzusetzen. Wird getrenntchorig musiziert, so ist der Bc entsprechend einzurichten.

3. Liturgische Stellung:

Für den evangelischen Gottesdienst:

Evangelienmusik am Sonntag Sexagesimae / Kirchenmusik bei Missions- und Evangelisationsveranstaltungen.

Für den katholischen Gottesdienst:

Offertorium an Sexagesima (Hans Böhringer).

Stuttgart, 18. April 1968

Günter Graulich

The continuo bass instrument should be of a different tone-colour from the third obbligato instrument.

Organ registration: This depends upon the circumstances of each particular performance (forces used, size of the church etc). ‘Tutti’ or solo “according to whether the complementum comes in or not”.

2) Disposition of performers:

It is recommended that the obbligato performers be separated from the ripieno (complementum). In his Preface to the Symphoniae Sacrae III (1650) Schütz suggests that the ripieno be split into two choirs, one vocal and one instrumental. If the performers are split into dispersed groups, each group should have its own continuo group.

3) Liturgical use:

Protestant and Anglican churches:

Anthem in conjunction with the Gospel for Sexagesima; music for evangelistic services.

Roman Catholic church:

Offertory on Sexagesimae (Hans Böhringer).

Stuttgart, April 18th, 1968

Günter Graulich

Zu diesem Werk liegt folgendes Aufführungsmaterial vor:
Partitur (Carus 20.408),
Favorit-Chorpartitur (Carus 20.408/05), Complement-Chorpartitur (Carus 20.408/06),
komplettes Orchestermaterial (Carus 20.408/09).

The following performance material is available:

full score (Carus 20.408),
choral scores: favorit choir (Carus 20.408/05), ripieno choir (20.408/06),
complete orchestral material (Carus 20.408/09).

Es ging ein Sämann aus, zu säen seinen Samen

Gleichnis vom vierfachen Ackerfeld/Lukas 8,5-8
Symphoniae sacrae III 1650, Opus 12 Nr. 11 (SWV 408)

Heinrich Schütz
(1585-1672)

*Violinum primum.
oder derogleichen*

*Violinum secundum.
oder derogleichen*

Obligat-Instrumente

*Fagotto.
oder derogleichen*

Cantus primus.

ALTUS.

Favorit-Chor

Tenor.

Bassus.

Sopran
Instrument 1
(g¹-f²)

Altus
Instrument 2
(c¹-g¹)

Tenor
Instrument 3
(e - e¹)

Baß
Instrument 4
(E - d¹)

CANTUS Complementi.

ALTUS Complementi.

TENOR Comple.

BASSI.

Vox & Instru.

Pausae

Wer

Vc

nt

et

Original evtl. gemindert

Evaluation Copy

Quality may be reduced

• Carus-Verlag

PROB

Ausgabequalität gegenüber

*jesus pro Violone
assus ad Organum*

symphonie.

3

5

#

5 6 5 b

Aufführungsdauer/Duration: ca. 12 min.

© 1968/1992 by Carus-Verlag, Stuttgart – CV 20.408

Vervielfältigungen jeglicher Art sind gesetzlich verboten./Any unauthorized reproduction is prohibited by law.
Alle Rechte vorbehalten / All rights reserved / 2019 / Printed in Germany / www.carus-verlag.com

Jrte.
edited by Günter Graulich
Generalbassaussetzung: Paul Horn
English version by Hans-Hubert Schönzeler

Obligat-Instrumente

7 9 11 13

Favorit-Chor

Es ging ein Sämann aus, zu
in his field his sä - en sei -
seed, his seed

Es ging ein Sämann aus, zu
in his field his

7 9 11 13

2 6 6 7 6 #6 7 6 4 5

14 16 18

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

PRO

Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

sä - er seed, ' Sa sow - - men, es ging ein a sow - er

A' ging ein Sä-mann aus, zu sä - en sei - nen Sa sow - -

Es ging ein A sow - er Sä-m in 1

16

6 4 # 6 6 6 6

19 21 23

es ging ein Sä-mann aus, zu sä - en sei - nen Sa - sei-nen
a sow - er in his field his seed, his seed was sow - seed was sow -
Sä-mann aus, zu sä - en sei - nen Sa - men, ing, es ging ein Sä-mann aus, zu
in his field his seed, his seed was sow - men, ing, a sow - er in his field his

19 21 23

Sä - men, ing, es ging ein Sä - mann aus, zu
sow - men, ing, a sow - er in his field his

PROOF Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

24 26

men, ing sei - men, ing sei - men, was
ner wc sei - men, was
men, ing es ging ein Sä-mann aus, zu sä - en sei - nen
men, ing a sow - er in his field his seed, his seed was

PROOF Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert

24 26 28

men, ing sei - men, was
men, ing sei - men, was
men, ing es ging ein Sä-mann aus, zu sä - en sei - nen
men, ing a sow - er in his field his seed, his seed was

PROOF Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

2 5 6 26 28

men, ing h
men, ing
men, ing
es ging ein Sä-mann aus, zu sä - en sei - nen
a sow - er in his field his seed, his seed was

PROOF Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

30

32

34

Sa - sow - men. ing,
Und in - dem er was

Sa - sow - men. ing,
Und in-dem er was

Sa - sow - men. ing,
Und in-dem er was

Sa - sow - men. ing,
Und in-dem er was

30

32

34

30

32

34

4 # 3 6 4 7 3 6 4 3

Carus-Verlag

36

38

40

36

38

40

te, ing,
fiel et - li-ches
some fell by the
an den Weg
way - - side,

te, ing,
fiel some
et - li-ches an den
fell by the way - -
fiel some et - li-ches
fell by the

Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced

38

6 4 # 6 # 7 6 # # #

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced

Carus 20.408

41

43

45

und ward zer - tre - ten,
where it was trod - den,

und ward zer - tre - ten,
where it was trod - den,

und was

Weg side,
an den Weg side,

und ward zer - tre - ten,
where it was trod - den,

und where ward zer - tre - ten,
it was trod - den,

et - li - ches an den Weg
fell by the way - - side,

und ward - where it

41

43

45

47

49

50

46

48

50

ward zer - tre - ten,
trod - den un - den,

ten, den, rod - ten, den, und was

ward zer - tre - ten, foot,
trod - den un - der, ten, foot,

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy • Quality may be reduced • Carus-Verlag

48

50

51

53

und die

Vö - gel un - ter dem

Him - mel

und die

Vö - gel un - ter dem

Vö - gel un - ter dem

und die

Vö - gel un - ter dem

Him - mel

und die

birds, the birds of the

air de -

Vö - gel un - ter dem

Him - mel

fra - Ben's auf,

birds, the birds of the

air de -

- vour - ed it,

51

53

PRO
Evaluation Copy • Quality may be reduced • Carus-Verlag

55

59

fra - Ben's auf.

vour - ed it.

Him

air

Vö - gel un - ter dem

birds, the birds of the

Vö - gel un - ter dem

birds, the birds of the

Him - mel

air de -

fra - Ben's auf.

vour - ed it.

Obligat-Instrumente

60 *Tutti* 62 64 66 68

Favorit-Chor

Wer Oh-ren hat zu hö - ren, der hö - re, _____
If ye have ears to hear with, then hear ye, _____

Wer Oh-ren hat zu hö - ren, der hö - re, _____
If ye have ears to hear with, then hear ye, _____

Wer Oh-ren hat zu hö - ren, der hö - re, _____
If ye have ears to hear with, then hear ye, _____

Wer Oh-ren t.
If ye ha

Voces et instrumenta

Complement-Chor ad libitum

Wer Oh-ren hat zu hö - ren, der hö -
If ye have ears to hear with, then hear

Wer Oh-ren hat zu hö - ren, der hö -
If ye have ears to hear with

Wer Oh-ren hat zu hö - ren, der hö -
If ye have ears to

Wer Oh-ren
If v

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

64 66

70 72 74 76

wer Oh-ren hat zu hö - ren, der hö - re, der hö - re!
if ye have ears to hear with, then hear ye, then hear ye!

re, wer Oh-ren hat zu hö - ren, der hö - re, der hö - re!
ye, if ye have ears to hear with, then hear ye, then hear ye!

wer Oh-ren hat zu hö - ren, der hö - re, der hö - re!
if ye have ears to hear with, then hear ye, then hear ye!

re, wer Oh-ren hat zu hö - ren, der hö - re, der hö - re!
ye, if ye have ears to hear with, then hear ye, then hear ye!

wer Oh-ren hat zu hö - ren, der hö - re, der hö - re!
if ye have ears to hear with, then hear ye, then hear ye!

wer Oh-ren hat zu hö - ren, der hö - re, der hö - re!
if ye have ears to hear with, then hear ye, then hear ye!

wer Oh-ren hat zu hö - ren, der hö - re, der hö - re!
if ye have ears to hear with, then hear ye, then hear ye!

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert
Original evtl. gemindert

74 76

4 3

8

79 Secunda pars si placet

81

Obligat-Instrumente

Music score for orchestra, showing staves for strings, woodwinds, brass, and percussion.

Favorit-Chor

Music score for choir, featuring three parts: Bass, Tenor, and Soprano. The lyrics are:

Und et - li - ches fiel auf den Fels;
And some of it fell on a rock,

Und et - li - ches fiel auf den Fels,
And some of it fell on a rock,

Und And et - li - ches some of it fiel, fell, und da es auf
And some of it sp*

83

81

Music score for orchestra, showing staves for strings, woodwinds, brass, and percussion. Key signature changes from $\frac{7}{4}$ to $\frac{6}{4}$ at measure 81.

83

Music score for orchestra, showing staves for strings, woodwinds, brass, and percussion.

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

Music score for choir, featuring three parts: Bass, Tenor, and Soprano. The lyrics are:

fiel fell s; und da es auf - ging, ver -
ock, and as it sprout - ed, it

fiel fell en a Fels; rock, und da es auf - ging, ver -
fall, and as it sprout - ed, it

dor - re - te es, und and et some
with - ered a - way, and as it sprout - ed, it

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

85

Music score for orchestra, showing staves for strings, woodwinds, brass, and percussion. Key signature changes from $\frac{7}{4}$ to $\frac{6}{4}$ at measure 85.

86

88

dor - re - te es,
with - ered a - way,

und da es auf - ging,
and as it sprout - ed,

und da es auf - ging,
and as it sprout - ed,

dor - re - te es, und da es
with - ered a - way, and as it

auf - ging, und da es
sprout - ed, and as it

auf - ging,
sprout - ed,

und da es
and as it

auf - ging, und da es
sprout - ed, and as it

auf - ging,
sprout - ed,

den Fels;
a rock,

86

88

2

#

#

Symphonia

93

ver - dor
it wi

daß es
rock did

nicht Saft hat -
yield no moist - ure,

ve
i

ay, da - rum daß es
for the rock did

nicht Saft hat -
yield no moist - ure,

re
a

es, da - rum daß es
way, for the rock did

nicht Saft hat -
yield no moist - ure,

or - re - te
with - ered a -

es, da - rum daß es
way, for the rock did

nicht Saft hat -
yield no moist - ure,

94

96

98

94

96

98

2

4 ♫

100

102

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert

Original evtl. gemindert

auf den Fels; und da es auf - ging,
on a rock, and as it sprout - ed,

et - li - ches fiel auf den Fels;
some of it fell on a rock,

102

104

— ver - dor - re - te
— it with - ered a -
auf - ging, ver - dor - re - te
sprout - ed, it with - ered a -

es,
way,

da - rum daß es
for the rock did

da - rum daß es
for the rock did

nicht Saft hat -
yield no moist

104

106

4 3

PRO
Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

107

111

da - rum daß
for the r -
nicht Saft hat
yield no

st - ure, nicht Saft hat -
no moist - te.

da - rum daß es nicht Saft, nicht Saft hat -
for the rock did yield, did yield no moist

109

6 # 6 4 #

Obligat-Instrumente

112 *Tutti*

114

Favorit-Chor

Wer If Oh - ren have ears zu hö - hear - ren, with, der then

Wer If Oh - ren have ears zu hö - hear - ren, with, der then

Wer If Oh - ren have ears zu hö - hear - ren, with, der then

Wer If Oh - ren have ears zu hö - hear - ren, with, der then

Voces et instrumenta

Wer If Oh - ren have ears zu hö - hear - ren, with, der hö - with, then hear

Wer If Oh - ren have ears zu hö - hear - ren, der with, then

Wer If Oh - ren have ears zu hö - hear - ren, with, der then

Wer If Oh - hat zu hö - hear - ren, with, der then

Complement-Chor ad libitum

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

PRO

114

Carus 20.408

116

118

120

122

hö - - re, wer Oh - ren hat zu hö - - ren, der hö - - - re,
 hear ye, if ye have ears to hear with, then hear ye,

hö - - re,
 hear ye,

- - - re,
 ye,

hö - - re,
 hear ye,

- - - re,
 ye,

hö - - re,
 hear ye,

hö - - -
 hear

hö - - -
 hear

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert

118

120

4 # #

4 # #

Carus 20.408

123

125

127

129

wer if Oh - ren hat zu hö - ren, der hö - re,
if ye have ears to hear with, then hear ye,
der then hö - re,
then hear ye,

wer if Oh - ren hat zu hö - ren, der hö - re,
if ye have ears to hear with, then hear ye,
der then hö - re,
then hear ye,

wer if Oh - ren hat zu hö - ren, der hö - re,
if ye have ears to hear with, then hear ye,
der then hö - re,
then hear ye,

wer if Oh - ren hat zu hö - ren, der hö - re,
if ye have ears to hear with, then hear ye,
der then hö - re,
then hear ye,

wer if Oh - ren hat zu hö - ren, der hö - re,
if ye have ears to hear with, then hear ye,

wer if Oh - ren hat zu hö - re, der hö - re,
if ye have ears to hear with, then hear ye,

wer if Oh - ren hat zu hö - re, der hö - re,
if ye have ears to hear with, then hear ye,

wer if O - ren, der hö - re, der hö - re,
if have then hear then hear

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert

125

127

6 4 8 5 3

6 4 5 3



A comparison between the original musical score and a reduced version. The original score (top) includes lyrics in German and English (e.g., "der hö - then hear", "re, der hö - ye, then hear") and dynamic markings. The reduced score (bottom) shows the same musical structure but with simplified lyrics and fewer dynamics. A large watermark "CARUS-Verlag" is overlaid on the right side.

A detailed comparison of specific measures in the musical score. It highlights differences in note heads, rests, and lyrics between the original and reduced versions. A large watermark "CARUS-Verlag" is overlaid on the left side.

A comparison of output quality versus original quality. The top section shows a large watermark "PRO" and a diagonal text "Aussagequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced". The bottom section shows a large watermark "CARUS" and a diagonal text "132 134 136" above a blank staff.

138 Tertia pars si placet

Obligat-Instrumente

Favorit-Chor

138 140

Und And et - li - ches fiel mit - - ten
And some of it was scat - - tered

Und et - li - ches fiel mit - - ten,
And some of it was scat - - tered,

und and et - li - ches fiel mit - - ten
and some of it was scat - - tered

138 140

141

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

die wild Dor - - nen, unia
midst - ter die Dor - - nen, bri - - ars,
ars, un - ter die Dor - - nen, midst - the wild bri - - ars,
midst - - ter die Dor - - nen, bri - - ars,
ars, un - ter die Dor - - nen, midst - the wild bri - - ars,

143

145

147

149

und
and

et - li - ches fiel mit -
some of it was scat -

und
and

145

147

149

6 b #

Carus-Verlag

150

152

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

und
and

ten
tered

un - ter die
midst the wild

Dor - - - nen,
bri - - - ars,

un - ter die
midst the wild

un - ter die
midst the wild

ten
tered

un - midst

omni - - - - -

iel mit - - - ten
was scat - - - tered

un
mids

153 piano 155 piano 157

Dor - bri - nen; ars,
Dor - bri - nen; ars,
Dor - bri - nen; ars,
und die and the Dor - bri - nen; ars,
die the Dor - bri
nen; ars,
und die Dor - bri - - - nen ars,

153 155 157

6 4 5 3 5 6 6

Quality may be reduced • Carus-Verlag

158 160 162

und die Dor - bri -
and the bri -
Dor - bri -
mit auf, it,
und die Dor - bri -
and the bri -
Dor - bri -
nen, ars,

158 160 162

6 6 6 5 6 5 6 6

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

163

165

167 Symphonia

163

165

168

170

172

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert

it,

2

170

5 6 7 6

174

176

178

und die
and the
Dor bri -

Dor bri -
nen, die Dor bri -
ars, the bri -

nen
ars

- nen
- ars

gin - gen mit auf
sprang up with it,
gen mit auf
up with it,
und

und die Dor bri -
and the bri -

und die Dor bri -
and the bri -

gin - sprang
sprang

gen mit up with
up with

174

176

4 #

179

181

und
and
er ~ stick

er ~ stick
they sm

und er ~ stick - ten
and they smoth - ered

und er ~ stick - ten
and they smoth - ered

stick smooth - ten es.
smooth - ered it.

und er ~ stick - ten
and they smoth - ered

und er ~ stick - ten
and they smoth - ered

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

Obligat-Instrumente

185 *Tutti*

187 \flat

189

191

Favorit-Chor

Wer If Oh-ren hat zu hö - ren, der hö - re,
ye have ears to hear with, then hear ye,

Wer If Oh-ren hat zu hö - ren, der hö - re,
ye have ears to hear with, then hear ye,

Wer If Oh-ren hat zu hö - ren, der hö - re,
ye have ears to hear with, then hear ye,

Wer If Oh-ren hat zu hö - ren, der hö - re,
ye have ears to hear with, then hear ye,

Wer O' If we en have

Wer If Oh-ren hat zu hö - ren, der hö - re,
ye have ears to hear with, then hear ye,

Carus-Verlag

Voces et instrumenta

Complement-Chor ad libitum

Wer If Oh-ren hat zu hö - re,
ye have ears to hear ye,

Wer If Oh-ren hat zu hö - re,
ye have ears to hear ye,

Wer If Oh-ren hat zu hö - re,
ye have ears to hear ye,

Wer If Oh-ren hat zu hö - re,
ye have ears to hear ye,

Wer If Oh-ren hat zu hö - re,
ye have ears to hear ye,

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy • Quality may be reduced

187

189

192

194

196

198

Musical score page 192-198 showing four staves of music with corresponding lyrics. The lyrics are:

192: - - - -

194: - - - -

196: f f f f f f

198: f f f f f f

Musical score page 192-198 showing four staves of music with corresponding lyrics. The lyrics are:

192: hö - - ren, der hö - - re, wer if Oh - ren hat zu hö -
hear with, then hear ye, ye have ears to to laar

194: hat zu hö - - ren, der hö - - re, wer if Oh - ren hat zu hö -
ears to hear with, then hear ye, ye have ears to to laar

196: zu hö - - ren, der hö - - re, wer if Oh - ren hat zu hö -
to hear with, then hear ye, ye have ears to to laar

198: zu hö - - ren, der hö - - re, wer if Oh - ren hat zu hö -
to hear with, then hear ye, ye have ears to to laar

Musical score page 192-198 showing four staves of music with corresponding lyrics. The lyrics are:

192: - - - -

194: - - - -

196: h - ren hat zu hö -
ye have ears to hear

198: - - - -

Musical score page 194-196 showing three staves of music with corresponding lyrics. The lyrics are:

194: 4 3 7 6 6 5

196: 4 5 #

199

201

203

205

Musical score page 199-205. The score consists of three staves. The top staff starts with a treble clef, the middle with an alto clef, and the bottom with a bass clef. Measure 199: Treble staff has eighth notes. Alto staff has eighth notes. Bass staff has quarter notes. Measure 200: Treble staff has eighth notes. Alto staff has eighth notes. Bass staff has quarter notes. Measure 201: Treble staff has sixteenth notes. Alto staff has eighth notes. Bass staff has quarter notes. Measure 202: Treble staff has eighth notes. Alto staff has eighth notes. Bass staff has quarter notes. Measure 203: Treble staff has eighth notes. Alto staff has eighth notes. Bass staff has quarter notes. Measure 204: Treble staff has eighth notes. Alto staff has eighth notes. Bass staff has quarter notes. Measure 205: Treble staff has eighth notes. Alto staff has eighth notes. Bass staff has quarter notes.

- - ren, der hö - - -

with, then hear

re, ye,

der then hö - - -

hear

- - - re! ye!

ren, der hö - - -

with, then hear

re, ye,

der then hö - - -

hear

- - - re! ye!

ren, der hö - - -

with, then hear

re, ye,

der then hö - - -

hear

- - - re! ye!

ren, der hö - - -

with, then hear

re, ye,

der then hö - - -

hear

- - - re! ye!

ren, der hö - - -

with, then hear

re, ye,

der then hö - - -

hear

- - - re! ye!

ren, der hö - - -

with, then hear

re, ye,

der then hö - - -

hear

- - - re! ye!

ren, der hö - - -

with, then hear

re, ye,

der then hö - - -

hear

- - - re! ye!

ren, der hö - - -

with, then hear

re, ye,

der then hö - - -

hear

- - - re! ye!

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert

201

203

206 Quarta pars si placet 208 210 212

Obligat-Instrumente

Favorit-Chor
 Und et- liches fiel auf ein gut' Land,
 And some of it fell on to good ground,
 Und et- liches fiel auf ein gut' Land,
 And some of it fell on to good ground,
 Und et- liches fiel auf ein gut' Land,
 And some of it fell on to good ground,

206 208 210 212

Obligat-Instrumente

Favorit-Chor
 Und et- liches fiel auf ein gut' Land,
 And some of it fell on to good ground,
 Und et- liches fiel auf ein gut' Land,
 And some of it fell on to good ground,
 Und et- liches fiel auf ein gut' Land,
 And some of it fell on to good ground,

213 215 217

Land, und et- liches fiel auf ein gut'
 ground, and some of it fell on to good
 Land, und et- liches fiel auf ein gut'
 ground, and some of it fell on to good
 Land, und et- liches fiel auf ein gut'
 ground, and some of it fell on to good

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert
 An. f. it fiel, und et- liches fiel, und et- liches fiel, auf ein gut'
 215

Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

218

Land; und es ging auf, ground, and it sprang up,

Land; und es ging auf, und trug hundert-hundert-fäl-ti - ge Frucht, ground, and it sprang up, and an hundred,hundred-fold it bare fruit,

³ Land; und es ging auf und trug hundert-hundert-hundert-hundert-fäl-ti - ge Frucht ground, and it sprang up, and an hundred,hundred,hundred,hundred-fold it bare fruit

Land; und es ging auf, und es ging auf and it sprang up,

220

222

218

220

223

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert

Evaluation Copy - Quality may be reduced

Carus-Verlag

fäl - ti - ge
fold it bare

dert,hundert,hundert
ndred,hundred,hundred

trug an hundert,hundert - fäl - ti - ge
hundred,hundred-fold it bare

Frucht, fruit,

und trug and an

225

227

und es ging auf,
and it sprang up,

und trug hundred,hundred,hundred,hundred,fäl-ti - ge
and an hundred,hundred,hundred,hundred,fold it bare

und trug hundred,hundred,fäl-ti - ge
and an hundred,hundred,fold it bare

fäl-ti - ge Frucht,
fold it bare fruit,

229

227

229

und and es g' it

Carus-Verlag

232

234

hundert,hundert-fäl - ti - ge Frucht.
hundred,hundred-fold, fold it bare fruit.

und trug an it bare fruit, an

Original evtl. gemindert

-fäl - ti - ge, und trug hundred,hundred-fäl - ti - ge Frucht.
-fold it bare fruit, an hundred,hundred-fold it bare fruit.

hundert,hundert-fäl - ti - ge, hundred,hundred, and an hundred-fäl - ti - ge
hundred,hundred-fold, and an hundred-fold it bare

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert

d trug an hundred,hundred-fäl - ti - ge Frucht.
hundred,hundred-fold it bare fruit.

234

236 *Tutti*

Obligat-Instrumente

238

240

Favorit-Chor

Wer If Oh ye - ren have hat ears zu to hö hear - ren, with, der then hö hear -

Frucht.
fruit.

Wer If Oh ye - ren have hat ears zu to hö hear - hö hear -

Complement-Chor ad libitum

Wer If Oh ye - ren have hat ears zu to hö hear - ren, with, der then hö hear -

Wer If Oh ye - r ha' ear zu to hö hear - ren, with, der then hö hear -

Wer If Oh ye - ave hat ears zu to hö hear - ren, with, der then hö hear -

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy • Quality may be reduced • Carus-Verlag

238

240

242

244

246

re,
ye,

Oh - ren hat zu hö - ren, der hö -
ye have ears to hear with, then hear -

re,
ye,

re,
ye,

re,
ye,

re,
ye,

re,
ye,

PROB

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

244

#

#

#

PROB

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

244

#

#

#

PROB

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

244

#

#

#

247

Musical score page 247 featuring three staves of music. The top staff uses a treble clef, the middle staff a treble clef with a sharp sign, and the bottom staff a bass clef.

249

Musical score page 249 featuring three staves of music. The lyrics are:

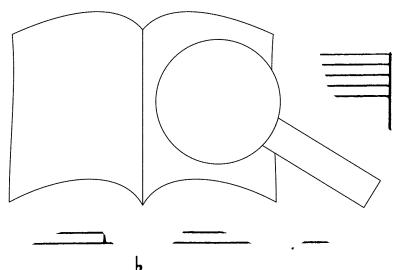
- re, ye,
- Oh ye - ren have
- hat ears
- zu to
- hö - hear

A large watermark "PROBE" is diagonally across the page, and a smaller one "Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag" is in the upper right.

Musical score page 249 featuring three staves of music. A large watermark "PROBE" is diagonally across the page, and a smaller one "Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag" is in the lower left.

249

Musical score page 249 featuring three staves of music. A large watermark "Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert" is diagonally across the page, and a smaller one "Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag" is in the lower left.



251

253

255

wer if Oh - ren have hat zu hö - ren, der
if ye have ears to hear with, then

wer if Oh - ren have hat zu hö - re, with,
if ye have ears to hear with, then

wer if Oh - ren have hat zu hö - re, with,
if ye have ears to hear with, then

wer if Oh - ren have hat zu z
if ye have ears to

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert

Evaluation Copy Quality may be reduced • Carus-Verlag

wer if Oh - ren have hat zu hö - ren, der
if ye have ears to hear with, then

wer if O' - rer zu hö - ren, with, der
if ye have ears to hear with, then

wer if Oh - ren have hat zu hö - ren, with, der
if ye have ears to hear with, then

wer if Oh - ren have hat zu hö - ren, with, der
if ye have ears to hear with, then

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert

Evaluation Copy Quality may be reduced • Carus-Verlag

253

b

256

258

hö - - re,
 hear ye,

hö - - re,
 hear ye,

hö - - re,
 hear _____ ye,

hö - - re,
 hear ye,

hö - - re,
 hear _____ ye,

hö - - re,
 hear _____ ye,

hö - - re,
 hear _____ ye,

258

260

262

264

der then hö - re, wer Oh - ren
then hear ye, if ye have

der then hö - re, ye,
then hear

der then hö - re, wer Oh - ren
then hear ye have

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

re, wer Oh - ren
ye, if ye have

en hö - re, wer Oh - ren
hear ye, if ye have

der then hö - re, wer Oh - ren
then hear ye, if ye have

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

262

2

4

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

266

268

Musical score page 266-268 showing three staves of music with various note heads and rests.

hat
earszu
tohö
hearren,
with,der
thenhö
hearhat
earszu
tohö
hearren,
with,hö
hearhat
earszu
tohö
hearren,
with,der
thenhö
hearhat
earszu
tohö
hearren,
with,der
thenhö
hearhat
earszu
tohö
hearren,
with,der
thenhö
hear

270

272

274

re,
ye,

Oh - ren hat zu hö - - ren, der hä -

re,

ye,

re,
ye,

re,
ye,

re,
ye,

re,
ye,

272

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag



re,
ye,

Oh - ren have
hat ears zu to
hö - - -
ren, witk
re, ye,
wer if

CARUS

Carus-Verlag

PROBE

Original evtl. gemindert

277

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert

277

280

wer Oh - ren hat zu hö - - ren, der hö - -
if ye have ears to hear with, then hear

wer Oh - ren hat zu hö - - ren, der hö - -
if ye have ears to hear with, then hear

wer Oh - ren hat zu hö - - ren, der hö - -
if ye have ears to hear with, then hear

wer Oh - ren hat zu hö - - ren, der hö - -
if ye have ears to hear with, then hear

Oh - - ren hat zu hö - - - -

Quality may be reduced • Carus-Verlag

wer Oh - ren hat zu hö - - der hö - -
if ye have ears to hear with then hear

wer Oh - ren hat zu hö - - ren, der hö - -
if ye have ears to hear with then hear

wer Oh - ren hat zu hö - - ren, der hö - -
if ye have ears to hear with then hear

wer Oh - ren hat zu hö - - ren, der hö - -
if ye have ears to hear with then hear

wer Oh - - - -

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

282

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

6
4

3

285

287

289

291

piano forte piano forte piano forte

piano forte piano forte piano forte

piano

re,
ye,

re,
ye,

re,
ye,

re,
ye,

der
then

hö
hear

der
then

re,
ye,

der
then

re,
ye,

re,
ye,

re,
ye,

re,
ye,

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced

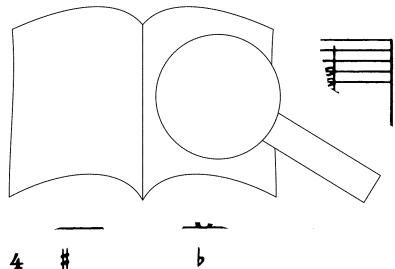
287

289

4 2

b 4 #

b



292 294 296

piano forte piano forte
 piano forte piano forte
 piano forte piano forte
 piano forte piano forte

der then hö - -
 der then hö heo
 der the der the
 hö hear - - -
 re, ye,

AUTORISATION CODE: 2

der then hö - - -
 der then hö hear
 der then hö - - -
 der then hö - - -
 der then hö hear
 der then hö - - -

AUTORISATION CODE: 1

294

4 3 4 # 4 #

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

297

299

re, der hö re!
ye, then hear ye!

Quality may be reduced • Carus-Verlag

re, der hö re!
ye, then hear ye!

Evaluation Copy • Quality may be reduced • Carus-Verlag

